

# ПУБЛИКАЦИИ

Н. В. Арутюнян, К. Л. Оганесян

## НОВЫЕ УРАРТСКИЕ НАДПИСИ ИЗ ЭРЕБУНИ

**Р**АСКОПКИ широко известного урартского города-крепости Эребуни (совр. Арин-берд на юго-восточной окраине Еревана) из года в год выявляют новые ценные материалы для изучения истории и культуры государства Биайнили-Урарту (начальник экспедиции — доктор архитектуры К. Л. Оганесян, научный консультант — академик АН Армянской ССР Б. В. Пиотровский). Среди этих материалов представляются определенный интерес урартские клинообразные надписи, составленные не только ранее известными из Эребуни царями эпохи наивысшего могущества Урарту (Аргишти I и Сардури II), но и, что особенно важно, периода его упадка (Русой III).

Обнаруженные в 1967—1968 гг. клинописные тексты посвящены сооружению дворцовых помещений, культовых объектов, зернохранилищ и т. д. Ниже приводим транслитерации и переводы новых эребунийских надписей с комментариями к ним, а также фотографические воспроизведения текстов.

### НАДПИСИ АРГИШТИ I

1. *Идентичные надписи на базах четырех колонн. Обнаружены в 1967 г.*

<sup>1</sup>Hal-di-ni-ni al-su-i-ši-ni <sup>1</sup>Ar-gi-iš-ti-i-še <sup>1</sup>Me-i-nu-ú-a-ḥi-ni-e-še i-ni É za-a-du-ú-ni «Бога Халди величием <sup>1</sup>Аргишти, сын Менуа, этот дом соорудил».

<sup>1</sup> Букв. «Халдовым величием».

2. *Надпись на камне (21 × 52 см). Обнаружена в 1968 г.*

<sup>1</sup>Ar-giš-ti-i-še <sup>2</sup>Me-nu-a-ḥi-ni-še <sup>3</sup>i-ni 'a-gi šú-u-ni <sup>4</sup>X LIM I ME ka-pi iš-ti-ni «<sup>1</sup>Аргишти, <sup>2</sup>сын Менуа, <sup>3</sup>это зернохранилище насыпал(?); <sup>4</sup>10 тысяч 100 капи здесь (в нем)<sup>1</sup>».

Эта надпись в точности совпадает с УКН, 139 того же Аргишти I, происходящей опять-таки из Арин-берда, причем в обоих случаях, очевидно, речь идет о сооружении одного и того же зернохранилища. Различие состоит лишь в том, что публикуемая надпись дошла до нас в прекрасной сохранности, в то время как текст УКН, 139 имеет ряд, правда не существенных, повреждений. К тому же данная надпись показывает, что вместо šú-[ú-ni] в УКН, 139, стк. 3 следует предложить чтение šú-[u-ni]. Следует также обратить внимание на то, что зернохранилище точно такой же величины (вместимостью в 10100 капи) соорудил в Эребуни и сын Аргишти I — Сардури II (см. надписи 7—8 настоящей публикации).

<sup>1</sup> Речь идет о количестве зерна, которое можно было поместить в данном вновь сооруженном зернохранилище Эребуни.

## 3. Надпись на камне (59 × 33 см). Обнаружена в 1968 г.

<sup>1</sup>DHal-di-e e-ú-ri-e i-ni <sup>Ē</sup><sup>1</sup>Ar-gi-iš-ti-še <sup>1</sup>Me-nu-a-hi-ni-še <sup>3</sup>ši-di-iš-tú-ni <sup>Ē</sup>.GAL ba-du-si <sup>4</sup>te-ru-bi <sup>URU</sup>Er-bu-ú-ni-ni ti-ni <sup>5</sup>KURBi-a-i-na-ú-e uš-ma-a-še <sup>6</sup>KURlu-lu-i-na-ú-⟨i⟩<sup>2</sup> na-pa-hi-a-i-di <sup>7</sup>DHal-di-ni-ni al-su-i-ši-ni <sup>8</sup>Ar-gi-iš-ti-ni <sup>1</sup>Me-nu-a-hi <sup>9</sup>LUGÁL DAN·NU LUGÁL <sup>KUR</sup>Bi-i-a-na-ú-e <sup>10</sup>a-lu-si <sup>URU</sup>Tu-uš-pa-a-e URU<sup>3</sup> «<sup>1</sup>Богу Халди, владыке (своему?), этот дом ⟨susi⟩<sup>4</sup> <sup>2</sup>Аргишти, сын Менуа, <sup>3</sup>соорудил, крепость величественную<sup>5</sup> <sup>4</sup>воздвиг с именем Эр(е)буни <sup>6</sup>.<sup>5</sup>(Стране) Бианили — могущество, <sup>6</sup>(стране) вражеской — усмирение (?). <sup>7</sup>(Бога) Халди величием<sup>7</sup> <sup>8</sup>Аргишти, сын Менуа, <sup>9</sup>царь могущественный, царь (страны) Биа(и)нили, <sup>10</sup>правитель Тушпа-города».

<sup>1</sup> Под Ē «дом» здесь подразумевается, по всей вероятности, <sup>Ē</sup>susi. Отсутствие susi обусловлено, по-видимому, тем, что детерминативы в клинописи обычно фигурируют рядом со словами, к которым они относятся, а в конце данной строки, как видно, не хватило места для слова susi. То же самое явление наблюдается также в надписи УКН, 165 Сардур II (см. Н. В. А р у т ю н я н, НУН, стр. 73). С другой стороны, в урартских надписях вместе с Ē.GAL встречается либо susi (УКН, 74, 72), либо susi и KĀ (УКН, 73), причем возможность наличия KĀ (урартск. šeštli) «ворот» здесь полностью исключается, так как при этой гетерограмме в урартской клинописи нередко выступает детерминатив GIS (см. НУН, стр. 38—39, стк. 9, 14) и, кроме того, KĀ-(li) закономерно предшествует <sup>D</sup>Hal-dinili (<sup>D</sup>Hal-dinili (<sup>GIS</sup>)KĀ-(li)).

<sup>2</sup> Этот знак в текстах иногда отсутствует — см. УКН, 128A2, стк. 17; 155 Z, стк. 17; 138, стк. 6 и другой аналогичный текст Аргишти I в настоящей публикации (см. ниже надпись 4, стк. 6).

<sup>3</sup> Эта надпись во многих своих деталях совпадает с другой надписью того же Аргишти I, происходящей опять-таки из Арин-берда (ср. УКН, 138). В частности, совпадают сведения о сооружении города-крепости Эрбуни, пожелание о том, чтобы страна Бианили была могущественна, а страна вражеская — усмирена, трафаретная титулатура царя. Ср. также другую аналогичную надпись Аргишти I в настоящей публикации (надпись 4).

<sup>4</sup> Название какого-то вида культового сооружения — УКН, стр. 405. Для слова susi Г. А. Меликишвили и И. М. Дьяконов предлагают перевод «святилище».

<sup>5</sup> Так в тексте (Ē.GAL badusi). Можно перевести также «величественную крепость».

<sup>6</sup> Написание «Эрбуни» встречается лишь на некоторых бронзовых шитах, происходящих из Тейшебаини/Кармирблур. В надписях же на камнях закономерно встречается форма Эрбуни.

<sup>7</sup> Букв. «Халдовым величием».

## 4. Надпись на камне (46 × 34 см). Обнаружена в 1968 г.

<sup>1</sup>[<sup>D</sup>]Hal-di-e e-ú-r[i-e], <sup>2</sup>[A]r-gi-iš-ti-še <sup>1</sup>[Me-nu-a-hi-ni-še]<sup>1</sup> <sup>3</sup>[ši]-di-iš-tú-ni <sup>Ē</sup>.GAL ba-du-si?<sup>2</sup> <sup>4</sup>[te-r]u-bi<sup>3</sup> <sup>URU</sup>Er-bu-ú-<sup>r</sup>ni<sup>4</sup>-[ni<sup>4</sup> ti-ni?<sup>5</sup> <sup>5</sup>[<sup>KUR</sup>]Bi-a-i-na-ú-e u[š-ma-še]<sup>6</sup> <sup>6</sup>[<sup>K</sup>]URlu-lu-i-na-ú-⟨i⟩<sup>7</sup> na-pa-hi-[a-i-di] <sup>7</sup>Ar-gi-iš-ti-še a-li qi-ú<sup>8</sup>-ra-ni<sup>9</sup> <sup>8</sup>qu-ul-di-i-ni ma-nu-za-du-ú<sup>10</sup>-li<sup>11</sup> <sup>9</sup>ar-ni-u-ši-ni-li DAN·NU i[š-ti-ni]<sup>12</sup> <sup>10</sup>Ar-gi-iš-ti-i-ni [LUGÁL DAN·NU] || <sup>11</sup>⟨LUGÁL <sup>KUR</sup>Bi-a-i-na-ú-e?⟩ <sup>12</sup>⟨a-lu-si <sup>URU</sup>Tu-uš-pa-a-e URU?⟩<sup>13</sup> «<sup>1</sup>(Богу) Халди, владыке (своему?)<sup>14</sup>, <sup>2</sup>Аргишти, [сын Менуа], <sup>3</sup>соорудил крепость, <sup>4</sup>установил (для нее) название<sup>15</sup> (город) Эр(е)буни. <sup>5</sup>(Стране) Бианили — могущество, <sup>6</sup>(стране) вражеской — усмирение (?)<sup>16</sup>. <sup>7</sup>Аргишти говорит: Зе[мля] <sup>8</sup>была пустынной; совер[шил] (я) <sup>9</sup>могучие дела<sup>17</sup> [здесь]. <sup>10</sup>Аргишти — [царь могущественный?], || <sup>11</sup>⟨царь (страны) Бианили?⟩, <sup>12</sup>⟨правитель Тушпа-города?⟩».

<sup>1</sup> Отчество царя уничтожено почти полностью; сохранился лишь детерминатив лица. Но имея в виду, что надпись повествует о сооружении военно-стратегического центра Эрбуни, трудно сомневаться в том, что составителем ее был Аргишти I, сын Менуа.

<sup>2</sup> Ср. хотя бы УКН, 138, стк. 3.

<sup>3</sup> Странно, что данный глагол выступает в 1-м лице аориста, в то время как предыдущий šidištuni — в 3-м лице. То же самое явление наблюдается и в надписи УКН, 138, сткк. 3—4.



Рис. 1. Надпись Аргишти I



Рис. 2. Надпись Аргишти I

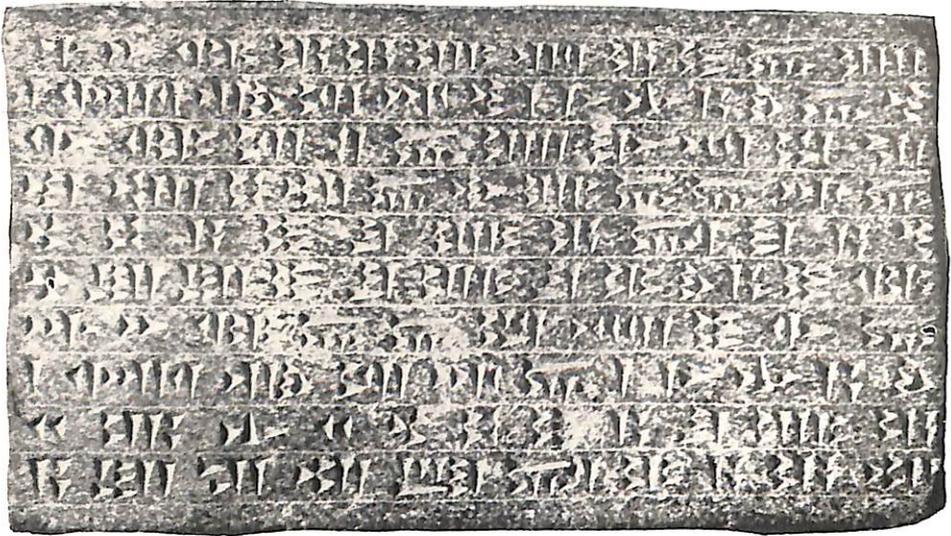


Рис. 3. Надпись Аргишти I

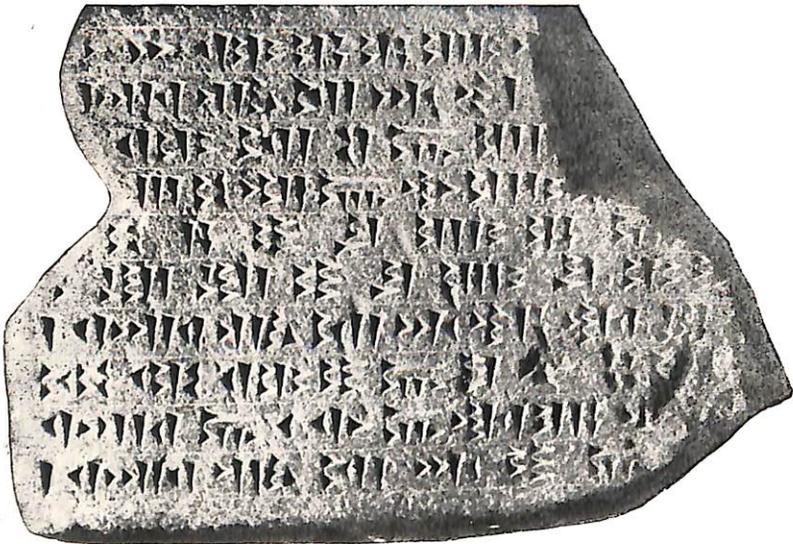


Рис. 4. Надпись Аргишти I



Рис. 5. Надпись Аргишти I

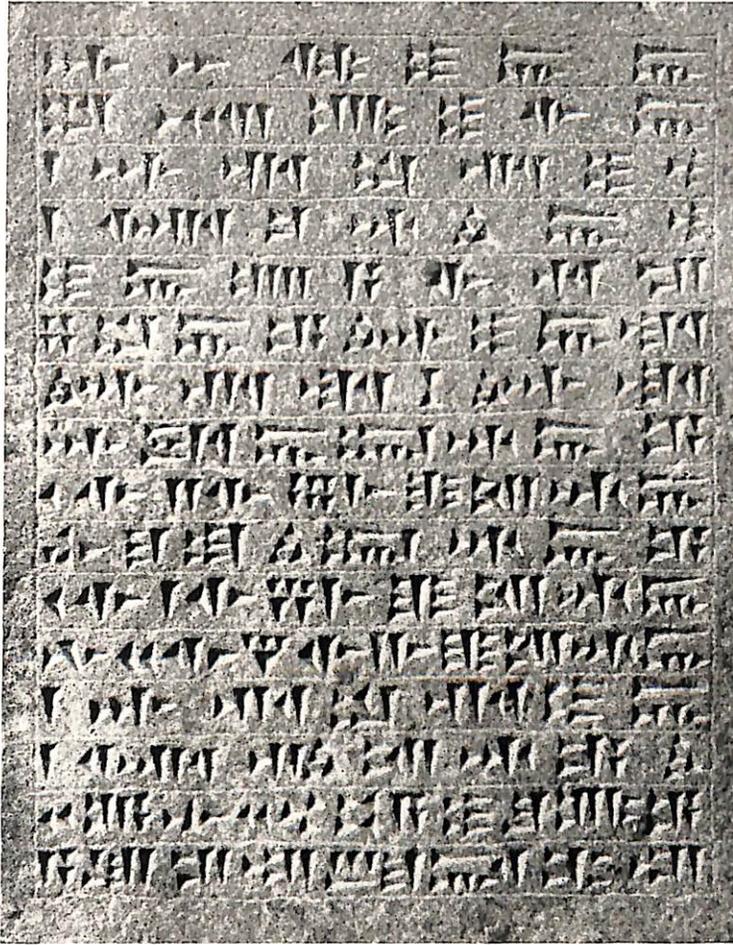


Рис. 6. Надпись Сардури II



Рис. 7. Надпись Сардури II



Рис. 8. Надпись Сардури II



Рис. 9. Надпись Сардури II



Рис. 10. Надпись Русы III

<sup>4</sup> В некоторых надписях на бронзовых щитах, происходящих из Кармирблур, стоит URU Er-e-bu-ni.

<sup>5</sup> В восстановлении слова tini не может быть сомнения — ср. УКН, 138, стк. 4.

<sup>6</sup> Ср. УКН, 138, стк. 5.

<sup>7</sup> Этот знак в текстах отсутствует; ср. УКН, 128A2, стк. 17; 155E, стк. 17.

<sup>8</sup> Возможно также восстановление u, ср. УКН, 138, стк. 7.

<sup>9</sup> Ср. хотя бы УКН, 138, стк. 7.

<sup>10</sup> Наличие этого знака в тексте необязательно.

<sup>11</sup> По крайней мере так согласно другой надписи о сооружении Эребуни — см. УКН, 138, стк. 8. Однако вместо li возможно также восстановление bi, ср. хотя бы УКН, 137, стк. 10.

<sup>12</sup> Ср. хотя бы УКН, 138, стк. 9.

<sup>13</sup> По-видимому, в конце надписи стояла наиболее сокращенная титулатура Аргишти I — ср. УКН, 138, сткк. 10—13; послесловие, 8—9, сткк. 6—7; 10, сткк. 6—10. Нижний край нашего камня довольно хорошо обработан, поэтому возможно, что последние две строки (11—12) были высечены на другом камне.

<sup>14</sup> Урартское eugie в других аналогичных текстах заменяет EN.SÚ «владыке своему» — см. И. М. Дьяконов, УПД, стр. 54, прим. 41.

<sup>15</sup> tini «имя, название»; урартское соответствие гетерограммы SUM.

<sup>16</sup> Предположительный перевод слова paraḫiaidi; некоторые исследователи переводят также «позор (?)».

<sup>17</sup> О переводе слова arni(u)šinili см. Н. В. Арутюнян, Заметки по урартской клинописи, «Известия АН АрмССР, о. н.», 1956, № 7, стр. 89—94.

### 5. Надпись на камне (65×30 см). Обнаружена в [1968 г.

<sup>1</sup>DHal-di-i-e e-ú-ri-i-e <sup>2</sup>i-ni E<sup>1</sup> <sup>1</sup>Ar-gi-iš-ti-še <sup>3</sup>Me-nu-a-ḫi-ni-še ši-di-iš-tú-ú-ni <sup>4</sup>Ar-gi-iš-ti-i-še a-li <sup>5</sup>i-na-ni-i me-na-ni<sup>2</sup> e-di-ni<sup>3</sup> <sup>6</sup>ši-pu<sup>4</sup>-li-ni<sup>5</sup> ši-du-li-ni <sup>7</sup>me-i e-ši-me-ši el-mu-še<sup>6</sup> <sup>8</sup>ma-a-nu-ú-ni-e <sup>7</sup>«<sup>1</sup>(Богу) Халди, владыке (своему?), <sup>2</sup>этот дом Аргишти, <sup>3</sup>сын Менуа, соорудил. <sup>4</sup>Аргишти говорит...».

Содержание строк 5—8 не совсем ясно; в этом отрывке надписи поддаются толкованию лишь отдельные слова: inani «таковой; такой; этот; это»; edini «оттуда, из, от, из-за, ради»; šid(u)- «строить, сооружать, воздвигать»; man(u)- «быть, существовать». Возможно, это какая-то культовая надпись с трафаретной формулой молебна, последняя часть (сткк. 7—8) которой нередко встречается также в других урартских надписях.

<sup>1</sup> Какое-то культовое сооружение, посвященное верховному богу Халди. Надпись была обнаружена in situ, в кладке стены данной постройки.

<sup>2</sup> Быть может, имеет отношение к личному местоимению -me «мне, меня» (по И. М. Дьяконову; а также «нам» — УПД, стр. 81), которое в урартских текстах до сих пор самостоятельно не засвидетельствовано — см., например, iu-me, ui-me, Dḫaldiš-me, aluš-me, aru-me, artu-me, ašu-me; ср. также запретительную отрицательную частицу me(i) «пусть не». Ср. хурр. mena- — E. A. S p r e i s e r, Introduction to Hurrian, New Haven, 1941, стр. 84.

<sup>3</sup> Данная строка публикуемой надписи позволяет с уверенностью восстановить недостающий отрывок пространной кармирблурской надписи (НУН, стр. 38, стк. 9): ср. inani menani edini sipulini šidulini mei ešimeši elmuše manuni публикуемой надписи и ina[ni menani] edini šidulini mei ešimeši elmuše manuni кармирблурского текста (Н. В. Арутюнян, НУН, стр. 38, текст I, сткк. 9—10).

<sup>4</sup> Возможно также чтение bu.

<sup>5</sup> Данный глагол в урартской эпиграфике встречается впервые; ср. Iširani (УПД, № 7, лиц. стор., сткк. 12 и 19), LÜšipri-kani (УПД, № 12, обор. стор., стк. 5).

<sup>6</sup> Ср. хурр. el(a)mi «клятва, присяга» (S p r e i s e r, Introduction to Hurrian, стр. 107; J. F r i e d r i c h, Hethitische Wörterbuch, 1, стр. 35).

<sup>7</sup> Непонятная трафаретная формула mei ešimeši elmuše manuni нередко встречается также в других урартских надписях — см. Г. А. Меликишивили, УКН, 27, сткк. 31, 94; 143, стк. 2; 169, стк. 13; Н. В. Арутюнян, НУН, стр. 38 (I, 10), 39 (I, 13), 52 (II, 11), 71 (IV, 2, 6), 77 (V, 8, 9), 78 (V, 11).

## НАДПИСИ САРДУРИ II

6. *Надпись на камне (50 × 64 см). Обнаружена в 1967 г.*

<sup>1</sup>DHal-di-i-ni-ni <sup>2</sup>al-su-ú-i-ši-ni <sup>3</sup>Ḫar<sup>5</sup>-du-ri-i-še <sup>4</sup>Ar-giš-ti-hi-ni-še <sup>5</sup>i-ni  
 Éa-ši-hu-si<sup>1</sup> <sup>6</sup>za-du-ni e-ʾa i-ni-li <sup>7</sup>ʾa-ri-li<sup>2</sup> šú-ʾa-li<sup>3</sup> an-da-ni<sup>4</sup> DUB-ti-ni-e<sup>5</sup> <sup>9</sup>X  
 LIM II LIM VI ME BANES<sup>6</sup> iš-ti-ni <sup>10</sup>sal-ma-at-hi <sup>7</sup>DUB-ti-ni-e<sup>5</sup> <sup>11</sup>X LIM  
 I LIM V ME BANES<sup>6</sup> iš-ti-ni <sup>12</sup>NAPḪARU XX LIM IV LIM I ME BANES<sup>6</sup>  
 iš-ti-ni <sup>13</sup>Ḫar<sup>5</sup>-du-ri-i-ni <sup>14</sup>Ar-gi-iš-ti-e-ḫi <sup>15</sup>LUGÁL DAN·NU LUGÁL KURBi-  
 a-i-na-ú-e <sup>16</sup>a-lu-si URU<sup>1</sup> u-uš-ḫa URU «<sup>1</sup>(Бога) Халди <sup>2</sup>величием <sup>3</sup>Сардури,  
<sup>4</sup>сын Аргишти, <sup>5</sup>этот дом ašihusi <sup>6</sup>соорудил и эти <sup>7</sup>зернохранилища насы-  
 пал (?); <sup>8</sup>затем (?)<sup>8</sup> надпись (составил?)<sup>9</sup>. <sup>9</sup>12 тысяч 600 карі<sup>10</sup> здесь;  
<sup>10</sup>рядом (?) (с) надписью <sup>11</sup>11 тысяч 500 карі<sup>10</sup> здесь. <sup>12</sup>Итого: 24 тысячи  
 100 карі<sup>10</sup> здесь <sup>11</sup>. <sup>13</sup>Сардури, <sup>14</sup>сын Аргишти, <sup>15</sup>царь могущественный,  
 царь (страны) Биаинили, <sup>16</sup>правитель Тушпа-города».

<sup>1</sup> Здесь É, очевидно, является детерминативом к слову ašihusi. Г. А. Меликишвили в УНК 83, 84 и 86 читает É ašihusi. Эти последние надписи, высеченные на базах колонн, происходят из центра Урарту (Ван, Варагкилиса) и принадлежат царю Менуа — деду Сардури II, составителя публикуемой надписи. Назначение сооружения ašihusi все еще не установлено.

<sup>2</sup> Форма множественного числа абсолютного падежа слова ʾarī «зернохранилище». Это слово в урартской эпиграфике до сих пор было засвидетельствовано лишь в единственном числе.

<sup>3</sup> Форма 3-го лица единственного числа прошедшего времени переходного глагола šu- «насыпать(?)» с объектным показателем множественности. В урартской эпиграфике этот глагол до сих пор был засвидетельствован без указания на число объектов (šuni). Вместо šuʾali скорее ожидалась бы форма šuali (ср. ḫauali, kauali, nulduali, šatuali, šidišuali, tequali, uruali, zaduali и т. д.). Собственно говоря, это обусловлено тем, что объект этого глагола — ʾarī также в урартских надписях до сего времени известен лишь в единственном числе (ʾarī šuni, но ʾarili šuʾali).

<sup>4</sup> Это слово, как известно, ранее обычно встречалось как бы в качестве синонима «страны, области», поэтому многие исследователи воспринимали его в значении «область». Наша надпись как будто исключает возможность подобной интерпретации слова andani.

<sup>5</sup> Хотя в урартских надписях встречается слово tini «имя, название», тем не менее в данном случае мы склонны воспринять -tinie в качестве фонетического компонента к гетерограмме DUB «надпись» — ср. DUB-te, DUB-ni-ni-ni.

<sup>6</sup> Гетерографическое соответствие урартского слова karī (мера сыпучих тел). В урартской эпиграфике встречается впервые. См. René L a b a t, Manuel d'épigraphie akkadienne, P., 1959, знак № 339.

<sup>7</sup> Это слово до сих пор встречалось в урартских летописях Аргишти I и Сардури II, а также в Топузавинской билингве Русы I. Предположительный перевод слова salmathi — «рядом(?)», «по соседству».

<sup>8</sup> Предположительный перевод слова andani см. А р у т ю н я н, Заметки по урартской клинописи, стр. 94—96; о н же, Хорхорская летопись Аргишти I, ЭВ. VII, стр. 86—87, стк. 8; стр. 92—93, стк. 16 и др.

<sup>9</sup> Само собой разумеется, что надпись была составлена (подготовлена) после сооружения дома ašihusi и зернохранилища.

<sup>10</sup> Вместо гетерограммы BANES (ассир. šimdu) в переводе надписи целесообразнее воспользоваться урартским ее соответствием — karī.

<sup>11</sup> Данный текст, а также другие аналогичные надписи из Арин-берда свидетельствуют, что военно-стратегический центр Эрбунни одновременно был и одним из наиболее богатых хозяйственных центров государства Урарту в целом. По крайней мере, согласно известным донные письменным источникам, он не имел себе равных на всей обширной территории Биаинили/Урарту.

7. *Надпись на камне (48 × 27 см). Обнаружена в 1967 г.*

<sup>1</sup>DHal-di-i-ni-ni <sup>2</sup>al-su-i-ši-i-ni<sup>1</sup> <sup>3</sup>Ḫar<sup>5</sup>-du-ri-i-še <sup>4</sup>Ar-giš-ti-hi-ni-še <sup>5</sup>i-ni  
 Éʾa-ri šú-u-ni <sup>6</sup>X LIM I ME ka-pi<sup>2</sup> iš-ti-ni<sup>3</sup> «<sup>1</sup>(Бога) Халди <sup>2</sup>величием  
<sup>3</sup>Сардури, <sup>4</sup>сын Аргишти, <sup>5</sup>это зернохранилище насыпал (?); <sup>6</sup>10 тысяч 100  
 карі здесь <sup>4</sup> (в нем)».

<sup>1</sup> Букв. «Халдовым величием».

<sup>2</sup> Мера сыпучих тел. Ср. армян. *karîš* «скирда сена, пшеницы». В одной из новонайденных в Арин-берде надписей Сардури II (см. в данной публикации надпись 6, сткк. 2, 11) это урартское слово заменяет гетерограмма BANES (ассир. *šimdu*).

<sup>3</sup> Такую же вместимость имели два зернохранилища, сооруженные в Эребуни царем Сардури II (ср. ниже, надпись 8). Размеры камней и отсутствие трафаретной выступительной фразы *Djaldinini alsušini* в надписи 8 свидетельствуют, что, несмотря на одинаковую вместимость, в данном случае мы имеем дело с разными зернохранилищами. Точно такое же зернохранилище в Эребуни соорудил также отец Сардури II — Аргишти I — см. УКН, 139.

<sup>4</sup> Перевод урартского слова *ištini*; ср. древнеарм. *ast* «здесь». См. ZDMG, XXVI, 1872, стр. 528. Г. А. Меликишвили слово *ištini* обычно переводит «там», однажды также «здесь» — см. УКН, 276, обор. стор., стк. 38.

#### 8. Надпись на камне (49 × 21 см). Обнаружена в 1967 г.

<sup>1</sup>IDSar<sub>5</sub>-du-ri-i-še <sup>2</sup>Ar-giš-ti-hi-ni-še <sup>3</sup>i-ni <sup>E</sup>'a-ri šú-ni <sup>4</sup>X LIM I ME ka-pi iš-ti-ni<sup>1</sup> «<sup>1</sup>Сардури, <sup>2</sup>сын Аргишти, <sup>3</sup>это зернохранилище насыпал(?); <sup>4</sup>10 тысяч 100 *капи* здесь (в нем)».

<sup>1</sup> Ср. выше надпись 7 и УКН, 139.

#### 9. Надпись на камне (49 × 19 см). Обнаружена в 1967 г.

<sup>1</sup>IDSar<sub>5</sub>-du-ri-i-še <sup>2</sup>Ar-giš-ti-hi-ni-še <sup>3</sup>i-ni <sup>E</sup>'a-ri<sup>1</sup> šú-u-ni<sup>2</sup> <sup>4</sup>(без текста) «Сардури, <sup>2</sup>сын Аргишти, <sup>3</sup>это зернохранилище насыпал (?), <sup>4</sup>... (без текста)».

<sup>1</sup> Слово *'ari* «зернохранилище» в урартских надписях встречается то вместе с *E* «дом», то без него. Это обстоятельство, очевидно, показывает, что *E* в данном случае — детерминатив к слову *'ari*, а не гетерограмма.

<sup>2</sup> Перевод глагола *šú-* «насыпать(?)» даем по И. М. Дьяконову (УПД, стр. 91). Г. А. Меликишвили предлагает перевод «устраивать, создавать» (УКН, стр. 407).

<sup>3</sup> Последняя 4 стк. надписи оставлена без текста; здесь отсутствует количество *kapî*, т. е. указание на вместимость сооружаемого зернохранилища: ... (цифры) *karî ištini*. По-видимому, в Урарту существовал обычай заранее подготавливать надписи о сооружении зернохранилищ, а указание на их вместимость проставляли, очевидно, после сооружения и проверки вместимости постройки. Одним словом, в данном случае перед нами своеобразный незаполненный «бланк» или «форма» для сооружаемых вновь зернохранилищ.

### НАДПИСЬ РУСЫ III

#### 10. Надписи на камне (66 × 22 см). Обнаружена в 1968 г.

<sup>1</sup>IRu-sa-še <sup>E</sup>E-ri-me-na-hi-ni-š[e]<sup>1</sup> <sup>2</sup>i-ni <sup>E</sup>'a-ri-e<sup>2</sup> šú-ú[ni] <sup>3</sup>VI LIM VIII ME XLVIII ka-pi iš-ti-ni «<sup>1</sup>Руса, сын Эримена, <sup>2</sup>это зернохранилище насыпал (?); <sup>3</sup>6 тысяч 848 *капи* здесь (в нем)».

<sup>1</sup> Руса III до сих пор урартоведению известен в основном надписями (УКН, 287 и 289—296) на бронзовых предметах (щитах, фризе и т. д.), происходящими из центра Урарту (Топрах-кале). Но до последнего времени была известна лишь одна короткая надпись на камне — о сооружении небольшого зернохранилища в административно-хозяйственном центре Аргиштихинили (Армавир) (УКН, 288). И это вовсе не случайно, ибо Руса III царствовал в период упадка Урарту. С этой точки зрения публикуемая ныне надпись имеет неоценимое значение для изучения последнего периода истории Биайнли/Урарту вообще и жизни военно-стратегического центра Эребуни в частности. Долгое время в науке господствовало мнение, что после сооружения административно-хозяйственного центра Тейшебаини Эребуни полностью или частично утратил свое прежнее первенствующее значение на территории периферийной страны Аза. Данная надпись в значительной степени расширяет наши знания об истории города-крепости Эребуни и свидетельствует о том, что и при существовании Тейшебаини жизнь в Эребуни не замирала. Мало того, если и ныне, в завершающий период раскопок Тейшебаини, нам неизвестно ни одной надписи Русы III, то публикуемый текст свидетельствует о том, что упомянутый урартский царь провел в Эребуни значительные строительные мероприятия.

<sup>2</sup> Весьма примечательно, что зернохранилище, построенное в Эребуни Русой III, по своим размерам значительно превышает аналогичное сооружение того же царя в Аргиштихинили — другом крупном административно-хозяйственном центре страны Аза. И если вместимость зернохранилища Русы III в Аргиштихинили составляет всего лишь 1432 *капи*, то вместимость зернохранилища этого царя в Эребуни достигает до 6848 *капи*, т. е. оно было почти в пять раз больше.

## NEW URARTIAN INSCRIPTIONS FROM EREBUNI

by *N. V. Arutyunyan, K. L. Oganesyán*

Excavations of the fortress city Erebuni (modern Arin-berd on the southeastern edge of Erevan) continually turn up new materials relating to the history and civilisation of the ancient oriental state of Biainili-Urartu. Of special interest are the Urartian cuneiform inscriptions. These are particularly valuable because they come not only from the period when the Urartian state, under kings known from earlier inscriptions (Argishti I and Sarduri II), was at the height of its power, but also from the period of decline (Rusa III).

In this article the authors publish inscriptions found in 1967—1968 dealing with the erection in Erebuni of palace quarters, cult objects, grain-storage buildings, etc., and illuminating the diversified life of this fortress city, which was an important strategic centre in the orient during the eighth and seventh centuries B. C. The inscriptions also provide a wealth of information on the lexical volume and syntactical structure of Urartian cuneiform.

---